



B.A./2nd Sem/BNG/25(NEP)

2025

2nd Semester Examination (CCFUP : NEP)

BENGALI (MIL)

Paper : AEC 2-T

(বাংলা ভাষা প্রসঙ্গ ও অনুবাদ)

(w.e.f. Academic Year 2023-24)

Full Marks : 40

Time : Two Hours

*The figures in the margin indicate full marks.  
Candidates are required to give their answers  
in their own words as far as practicable.*

বিভাগ - ক

যে-কোনো পাঁচটি প্রশ্নের উত্তর দাও :  $2 \times 5 = 10$

- ১। উনিশ শতকের দুটি উল্লেখযোগ্য বাংলা প্রাইমারের নাম লেখো।
- ২। Language Planning শব্দবন্ধটি কে, কত সালে সর্বপ্রথম ব্যবহার করেন?
- ৩। 'হস্তী' এবং 'পক্ষী' — এই দুটি তৎসম শব্দের তদ্ভব রূপের বানান লেখো।

P.T.O.



৪। পুনঃপুনঃ/পুনঃপুনঃ

গীতাঞ্জলি/গিতাঞ্জলী — সঠিক বানান নির্বাচন করো।

৫। ধর্মভেদে সমাজভাষা পরিবর্তনের দু'টি উদাহরণ দাও।

৬। পেশাভেদে, ভাষা বৈচিত্র্যের দু'টি দৃষ্টান্ত দাও।

৭। আক্ষরিক অনুবাদ কী?

৮। অনুবাদের ক্ষেত্রে অনুবাদকে যে যে সমস্যার সম্মুখীন হতে হয় তার যে কোনো দু'টি সমস্যা উল্লেখ করো।

### বিভাগ - খ

যে-কোনো দু'টি প্রশ্নের উত্তর দাও :  $৫ \times ২ = ১০$

৯। ভাষা-পরিকল্পনার উদ্দেশ্যগুলি লেখো।

১০। টীকা লেখো : ত্রিভাষা-নীতি

১১। বাংলা বানান ভুল হওয়ার কারণগুলি সংক্ষেপে আলোচনা করো।

১২। বাংলায় অনুবাদ করো :

“Rabindranath, an elder brother Somendranath, and his sister's son Satya Prasad passed into the care of servants in the outer apartments. Rabindranath was four at the time. Satya Prasad and Somendranath were both two years older than him.”

বিভাগ - গ

যে-কোনো দু'টি প্রশ্নের উত্তর দাও :  $১০ \times ২ = ২০$

- ১৩। একই ভাষার মধ্যে বৈচিত্র্য সৃষ্টিতে বক্তা-শ্রোতা-উপলক্ষ্য, এই মাত্রাগুলির ভূমিকা দৃষ্টান্তসহ লেখো।
  - ১৪। উদাহরণসহ গল্প-বিধান ও ঘটনা-বিধানের প্রধান সূত্রগুলি উল্লেখ করো।
  - ১৫। আদর্শ কথ্য ভাষা কীভাবে গড়ে ওঠে ও বিস্তার লাভ করে তা আলোচনা করো।
  - ১৬। অনুবাদচর্চার কারণ, সমস্যা ও সমাধানের সম্ভাব্য উপাদানগুলি আলোচনা করো।
-